

Det var en lørdag aften

Folkemelodi

F *F* *C* *F*



Det var en lør - dag af - ten, jeg sad og ven - ted dig,

F *C* *Dm* *G7* *C*



du lo - ved mig at kom - me vist, men kom dog ej til mig! Du

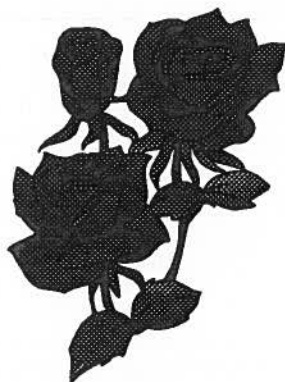
F *7/a* *Bb* *Gm* *C* *-7* *F*



lo - ved mig at kom - me vist, men kom dog ej til mig!

1. Det var en lørdag aften,
jeg sad og ventede dig,
du loved mig at komme vist,
men kom dog ej til mig!
2. Jeg lagde mig på sengen
og græd så bitterligt,
og hver en gang at døren gik,
jeg tro'de, det var dig.
3. Jeg stod op søndag morgen
og flettede mit hår;
så gik jeg mig til kirken hen
og om den kirkegård.
4. Men du kom ej til kirke
og ej i kirken ind,
for du har få't en anden kær
og slaget mig af sind.
5. Jeg gik mig hjem så ene
hen ad den kirkesti,
og hvert et spor på stien var,
der faldt min tåre i.
6. De røde bånd og skønne,
som du engang mig gav,
dem bærer jeg ret aldrig mer,
jeg stunder til min grav.
7. Hvor kan man plukke roser,
hvor ingen roser gror!
Hvor kan man finde kærlighed,
hvor kærlighed ej bor!
8. Jeg ville roser plukke,
jeg plukker ingen fler;
jeg elsked dig så inderlig,
jeg elsker aldrig mer!

Dansk trad., Svend Grundtvig



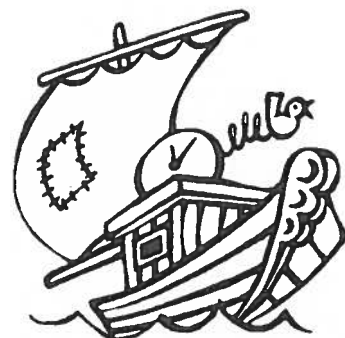
Fra Engeland til Skotland

Melodi fra Småland

Musical score for the song 'Fra Engeland til Skotland'. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of four staves of music with lyrics underneath. Chords are indicated above the notes: F, F, C7, F, C7, F, Bb, Gm, F, C7, F.

Fra En - ge - land til Skot - land, der sej - le - de en brig, med
læk i beg - ge en - der og med råd - den mast og rig. Og hel - le -
dus - se da, vi kom - mer lang - vejs fra, hur -
ra for skip - pers ko - ne, når vi ser A - me - ri - ka.

1. Fra Engeland til Skotland, der sejlede en brig,
med læk i begge ender og med rådden mast og rig.
*Og helledusse da, vi kommer langvejs fra,
hurra for skippers kone, når vi ser Amerika.*
2. Vi havde ingen anker og heller ingen rat,
vi sejled' efter bølgerne og skippers gamle hat.
Og helledusse da, ...
3. Lanterneerne i stavnen vi aldrig hængte ud,
vi klared' os med lygten på kaptajnens røde tud.
Og helledusse da, ...
4. Hver morgen og hver aften så fik vi mælkegrød,
men det var den slags mælk, som udi Nordsøen flød.
Og helledusse da, ...
5. Kahytten, som vi boede i, det var et brændeskur,
kompasset det var skiven af et gammelt kukkeur.
Og helledusse da, ...
6. Vor skipper prygled konen båd' gul og blå hver dag,
så blev hun hejst i mastens top - det var det svenske flag.
Og helledusse da, ...



Jeg er Hans, en lille bondedreng



Jeg er Hans, en lil - le bon - dedreng, dinskønhed har rørt ved min hjer-te-streng! Oh,



ba - re du vil gif - te dig med mig, vil gif - te dig med mig.

A E7 A
Jeg er Hans, en lille bondedreng,
E7 A
din skønhed har rørt ved min hjertestreng !

D A
Oh, bare du vil gifte dig med mig,
E7 A
vil gifte dig med mig.

Du skal få det så vældig godt,
for jeg vil bygge et hus så flot.
Oh, bare du vil gifte dig med mig,
vil gifte dig med mig.

Hvad skal jeg med et hus så flot ?
I forvejen har jeg det jo så godt.
Næ, jeg vil ikke gifte mig med dig,
vil gifte mig med dig.

Hva' si'r du så til en kjole så fin
af det aller-allerfineste musselin ?
Næ, jeg vil ikke gifte mig med dig,
næ, gifte mig med dig.

Hvad si'r du så til mit pengeskrin,
især hvis nøglen ku' blive din ?
Oh, bare du vil gifte dig med mig,
vil gifte dig med mig.

Dit pengeskrin - den er vældig fin !
Især hvis nøglen ku' blive min !
Ja, jeg vil gerne gifte mig med dig,
Ja, gifte mig med dig !

Næ, såd'n en kone skal man lede efter længe,
hun vil ikke ha' mig selv, hun vil ha' mine penge.
Næ, jeg vil ikke gifte mig med dig,
næ, gifte mig med dig.

Musik: Trad.

Tekst: Trad



Vi har lejr-bål her

Vi har lejr-bal her mel-lem sko-vens træ'r.

Vi har lejr-bål her mel-lem sko-vens

Vi har lejr-bål her mel-lem sko vens træ'r.

træ'r. Vi har lejr - bal her mel-lem sko vens træ'r.

The musical score consists of four staves of music in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes. The first two staves are a pair, and the last two are another pair. The lyrics are: 'Vi har lejr-bal her mel-lem sko-vens træ'r.', 'Vi har lejr-bål her mel-lem sko-vens', 'Vi har lejr-bål her mel-lem sko vens træ'r.', and 'træ'r. Vi har lejr - bal her mel-lem sko vens træ'r.'

/: Vi har lejr-bål her :/
/: mellem stammer og træ'r :/

/: Bålet blusser op :/
/: se på bålet's top :/

/: Bålet brænder ned :/
/: alt er ro og fred.:/



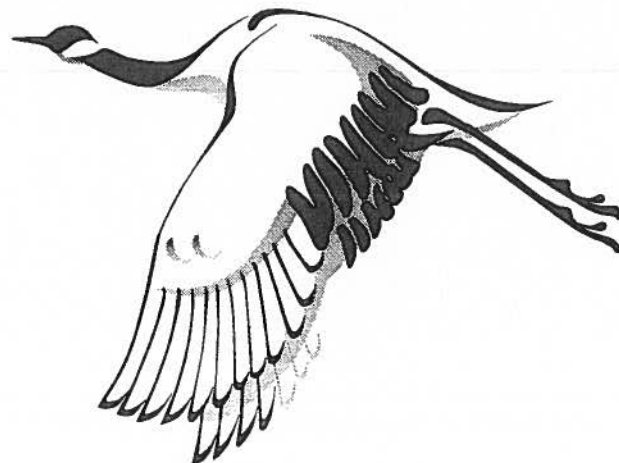
Dansk version : Edel Wallin

Early One Morning

Folkesang

D *D/f#* *G* *E/g#* *A*
 Ear - ly one morn - ing Just as the sun was ris - ing, I
D *Hm* *D/f#* *G* *A* *D* *A* *D*
 heard a maid - sing - In the val - ley be - low. O, don't de - ceive - me,
A *D* *7/c#* *Hm* *D/f#* *G* *Em* *D/a* *A* *D*
 o, nev - er leave - me, how - could you use - a - poor - maid - en so?

1. Early one morning
Just as the sun was rising,
I heard a maid sing
In the valley below.
O, don't deceive me,
o, never leave me,
how could you use a poor maiden so?
2. Remember the vows
That you made to your Mary,
Remember the bow'r
Where you vow'd to be true.
O, don't deceive me,
o, never leave me,
how could you use a poor maiden so?
3. O, gay is the garland,
And fresh are the roses,
I've culled from the garden
To bind on thy brow.
O, don't deceive me,
o, never leave me,
how could you use a poor maiden so?
4. Thus sang the poor maiden,
Her sorrows bewailing,
Thus sang the poor maid
In the valley below.
O, don't deceive me,
o, never leave me,
how could you use a poor maiden so?



Morning Has Broken

Cat Stevens

Morn - ing has bro - ken like the first morn - ing.

Black - bird has spo - ken like the first bird.

Praise for the sing - ing, praise for the morn - ing.

praise for them spring - ing fresh from the world.

1. Morning has broken
like the first morning.
Blackbird has spoken
like the first bird.
Praise for the singing,
praise for the morning.
Praise for them springing
fresh from the world.

2. Sweet the rain's new fall,
sunlit from heaven,
like the first dewfall
on the first grass.
Praise for the sweetness
of the wet garden,
sprung in completeness
where his feet pass.

3. Mine is the sunlight,
mine is the morning,
born of the one light
Eden saw play.
Praise with elation,
praise ev'ry morning
God's recreation
of the new day.

4. Morning has broken
like the first morning.
Blackbird has spoken
like the first bird.
Praise for the singing,
praise for the morning.
Praise for them springing
fresh from the world.

Elanor Farjeon



O, No John!

Folkesang fra Somerset

On yon - der hill there stands a — crea - ture: Who she
 is I do not know. I'll go and court her for her — beau - ty;
 She must an - swer Yes or No. O, No John! No John! No — John! No!

1. On yonder hill there stands a creature;
 Who she is I do not know.
 I'll go and court her for her beauty;
 She must answer Yes or No,
O, No John! No John! No John! No!
2. My father was a Spanish captain-
 Went to sea a month ago.
 First he kissed me, then he left me-
 Bade me always answer No!
O, No John...
3. O, madam, in your face is beauty,
 On your lips red roses grow.
 Will you take me for your lover?
 Madam, answer Yes or No.
O, No John...
4. O, madam, I will give you jewels,
 I will make you rich and free,
 I will give you silken dresses.
 Madam, will you marry me?
O, No John...
5. O, madam, since you are so cruel,
 And that you do scorn me so,
 If I may not be your lover,
 Madam, will you let me go?
O, No John...
6. Then I will stay with you for ever,
 If you will not be unkind.
 Madam, I have vowed to love you,
 Would you have me change my mind?
O, No John...
7. O, hark! I hear the church bells ringing,
 Will you come and be my wife?
 Or, dear madam, have you settled
 To live single all your life?
O, No John...



Streets of London

F *C* *Dm* *Am*
Have you seen the old man in the closed down market,

B *F* *Gm7* *C*
Kicking up the papers with his worn out shoes?

F *C* *Dm* *Am*
In his eyes you see no pride and held loosely at his side

B *F* *C7* *F*
Is yesterday's paper telling yesterday's news.

B *F* *C-C#O-Dm*
How can you tell me you're lonely

G *G7* *C C7*
And say for you that the sun don't shine?

F *C* *Dm* *Am*
Let me take you by the hand and lead you through the streets of London,

B *F* *C* *-7* *F*
I'll show you something to make you change your mind.

2. Have you seen the old girl who walks the streets of London,
Dirt in her hair and her clothes in rags?
She's got no time for talking, she just keeps right on walking,
Carrying her home in two carrier bags.
How can you tell...

3. In the all-night café at a quarter past eleven
The same old man is sitting there on his own.
Looking at the world o'er the rim of his teacup.
Each tea lasts an hour, and he wanders home alone.
How can you tell...

4. Have you seen the old man outside the seaman's mission,
Memory fading with the medal ribbons that he wears?
In our winter city the rain cries a little pity
For one more forgotten hero and a world that doesn't care.
How can you tell...



Tekst og musik: Ralph McTell

Anaana, saninnut ingillutit aat

Juaaka Lyberth

D



A- naa- na, sa- nin- nut i- ngil- lu- tit aat, a-

A D



pe- ri- laat- si- ar- lak- kit i- laa,

G D



ul- lo- ris- sat un- nu- a- mi qaa- ma- sa- qi- sut,

A7 D



ul- luk- ku- nu- na su- miit- tar- tut,

G D



ul- lo- ris- sat un- nu- a- mi qaa- ma- sa- qi- sut,

A D



ul- luk- ku- nu- na su- miit- tar- tut?

1. Ananna, saninnut ingillutit aat,
aperilaatsiarlakkit ilaa.
:/ Ullorissat unnuami qaamasaqisut,
ullukkununa sumiittartut? :/

2. Ananna, saninnut ingillutit aat,
aperilaatsiarlakkit ilaa.
:/ Qaamassuaq qaamasaqisoq,
ullukkununa sumiittartuq? :/

3. Ananna, saninnut ingillutit aat,
aperilaatsiarlakkit ilaa.
:/ Seqinersuaq kiattaqisoq,
unnukkununa sumiittartuq? :/

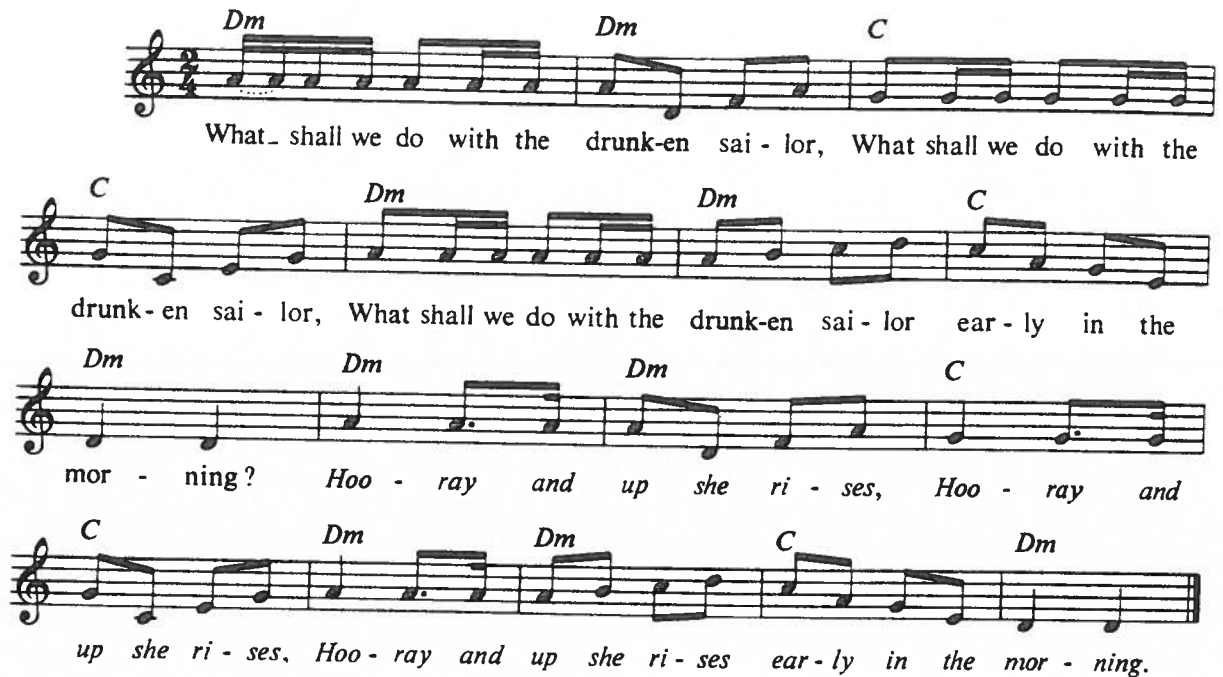
4. Ananna, saninnut ingillutit aat,
aperilaatsiarlakkit ilaa.
:/ Sooruna inuit kamaattuaannartut,
eqqissillutik inuunatik? :/

5. Ananna, saninnut ingillutit aat,
aperilaatsiarlakkit ilaa.
:/ Ullorissat unnuami qaamasaqisut,
ullukkununa sumiittartut? :/

Juaaka Lyberth



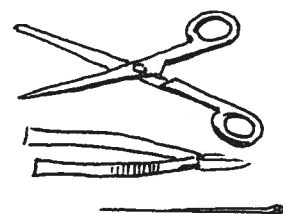
What Shall We do


 Musical notation for the song "What Shall We Do". The score is written on a single treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The melody consists of eighth and quarter notes. Chords are indicated above the staff: Dm, Dm, C, C, Dm, Dm, C, Dm, Dm, C, Dm, Dm, C, Dm. The lyrics are: "What shall we do with the drunk-en sai - lor, What shall we do with the drunk-en sai - lor, What shall we do with the drunk-en sai - lor ear - ly in the mor - ning? Hoo - ray and up she ri - ses, Hoo - ray and up she ri - ses, Hoo - ray and up she ri - ses ear - ly in the mor - ning."

1. What shall we do with the drunken sailor,
What shall we do with the drunken sailor,
What shall we do with the drunken sailor early in in the morning?
*Hoo-ray and up she rises,
Hoo-ray and up she rises,
Hoo-ray and up she rises early in in the morning?*
2. Put him in the long-boat till he gets sober.
Hoo-ray...
3. Keep him there an' make him bale her.
Hoo-ray...
4. Trice him up in a runnin' bowline.
Hoo-ray...
5. Put him in the scuppers with a hose-pipe on him.
Hoo-ray...
6. Take him an' shake him an' try to wake him.
Hoo-ray...
7. Give him a dose of salt an' water.
Hoo-ray...
8. Give him a taste of the bosun's rope-end.
Hoo-ray...
9. Stick on his back a mustard plaster.
Hoo-ray...

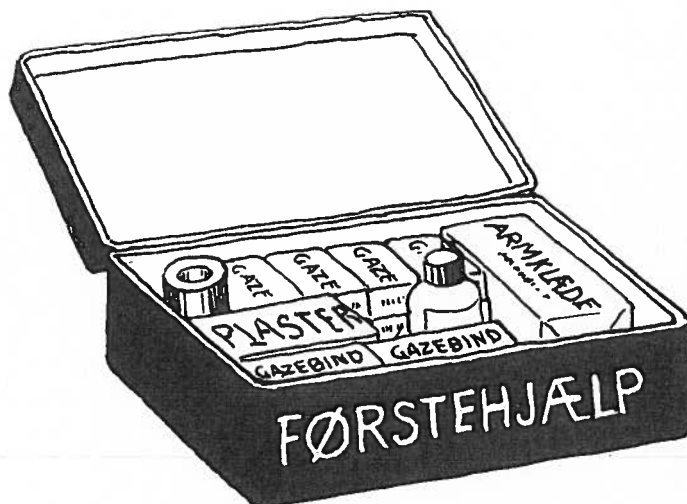


Nødhjælpkasse / Ikiueqqaarnermi atortussat



Nedenstående kan skaffes fra sundhedsvæsenet /
Ataani allattukkat nakorsaqaarfimmi piniarneqursinnaapput:

Idotyl tabletter	4 x 20 stk.	smertestillende / <i>nipaallisaatit</i>
Magnyl svage tabl.150 mg	50 stk.	smertestillende til mindre børn / <i>meeqqanut minnernut nipaallisaatit</i>
Mepyramincreme 2 %	3 x 30 ml	mod kløe og myggestik / <i>ungillerinermut kiggimullu</i>
Klorhexidin creme	2 x 30 ml	til betændte sår / <i>ikinut aseruuttunut</i>
Otrivin næsedråber 0,5 mg/ml	2 x 10 ml	1-2 dråber i hvert næsebor 3 gangedaglig i højst 1 uge / <i>kuseriarnerit 1-2 sorlut illuttut ullormut 3-riarluni sivisunerpaamik sap. ak. ataaseq</i>
Sepan tabletter 5 mg	100 stk.	mod transportsyge / <i>merianngunaveersaatit</i>
Bromhexin mikstur	300 ml	mod hoste, 5-10ml x 3 til voksne og 2,5-5ml x 3 til børn / <i>queruersaat inersimasunut 5-10ml x 3 kiisalu meeqqanut 2,5-5ml x 3</i>
Vebicombin 1 mill.	18 stk.	
Escumycin 250 mg	40 stk.	
Gazekompresser 10 x 10 cm	10 stk.	
Gazekompresser 7 x 7 cm	10 stk.	
Micropore plaster i rulle 2,5cm	1 stk.	
Elastikbind 6 cm	2 stk.	
Elastikbind 4 cm	1 stk.	
Vatpinde, sterile	10 stk.	
Butterfly til flænger små	10 stk.	
Butterfly til flænger store	10 stk.	
Forbinding nr.1	1 stk.	
Forbinding nr.2	1 stk.	
Trekantet tørklæde, engangs	3 stk.	
Bomuld		
Sikkerhedsnåle, akkittartut		



Indkøbes selv: Lægetermometer, saks, spintpincet, sårplaster, salvekvik sårrens

Nammineq pisiassat: Kissarnersiut, qiuitit, nutsuut, mattutit, salvekvik sårrens (tarnut)

Ikiueqqaarneq

Ajutoortoqartillugu

Ikiueqqaarnermi malittassat sisamat:

1. Ajutoorneq unitsiguk.
2. Inuuneq annaanniarlugu ikiueqqaarit.
3. Ikiortissarsiorit.
4. Nalinginnaasumik ikiueqqaarit.

Malittarisassat uku alanngaarsinnaanngorlugit ilinniakkitt. Ikiueqqaalernemi tulleriiaarneri maleqqissaakkitt!

EQQAAMAJUK inuit ilisimajunaaqqasut aamma tissaluttumik kilernillit inuunerat navianartorsiormat.

Førstehjælp

Når ulykken er sket

Førstehjælpens 4 regler:

1. Stands ulykken.
2. Giv livreddende førstehjælp.
3. Tilkald hjælp.
4. Giv almindelig førstehjælp.

Lær disse regler udenad. Følg punktligt rækkefølgen, når du skal give førstehjælp!

HUSK at personer, der er bevidstløse og dem, der har voldsomme sprøjtende blødninger, er i livsfare.

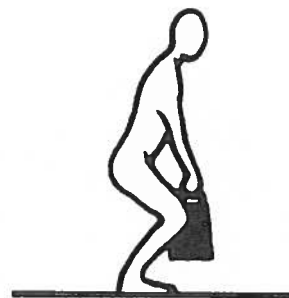


Qatiggat sianigiuk

Aallaarsimaarluni imlt. ikiueqqaarluni kivitassat oqimaatsut pinngitsoorneqarsinnaanngillat. Timi atorlugu sulineq nuannertaqimmat kingusinnerusukkut anniarisalerusunnagu iluamik suleriaasissaq ilinniartariaqarpoq. Kivitsiniaraangavit nissutit peqittassagakkit eqqaamasaruk. Nissutit qatiggannit nukittunerupput innarleruminaannerullutik.

Iluamik kivitsineq

Rigtig løft



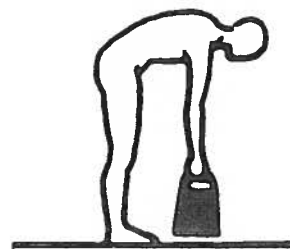
Pas på ryggen

Når man er på lejr eller når man skal give førstehjælp kan man ikke undgå at løfte noget. Da det er dejligt at lave noget med kroppen og for ikke at få smerter senere hen, må man lære rigtig arbejdsteknik.

Du må huske at bøje dig ned med benene, når du løfter noget op. Ben er stærkere end ryg og sværere at beskadige.

Ajortumik kivitsineq

Forkert løft



Ilisimajunnaaqqasumik ikueqqaarneq

Inuk ilisimajunnaaqqappat ilisimanngippal-luunniit anersaartorlunili sannikartillugu nal-lartinneqassaaq.

1. Sanianut illuttut seeqqummerit. Atisai sukangasuut qasukkit.
2. Seeqqua ilinnut qaninneq peqitsiguk. Talia ilinnut ungasinneq sakiaanut assaa siutaata illua'tungaanut inississavat.
3. Tuiatigut siffiaatigullu tigujuk. Illuttut assigiimmik sallaatsumik nusullugu san-nersiguk.
4. Assaa tuianiit illuarlugu niaquanut akit-siutsiguk.
5. Anersaartornersoq misissoruk. Niaqua timimiit qutsinninngorlugu inuk inis-sinneqassanngilluinnarpoq. Soorlu sivinga-nermi.



Førstehjælp til bevidstløse

Når et menneske er besvimet eller bevidstløs, men trækker vejret, skal man lægge det i aflåst sideleje.

1. Knæl med begge ben ved siden af personen. Løsn stramtsiddende tøj.
2. Bøj det knæ, der er nærmest dig. Læg personens anden arm, der er længst fra dig, hen over brystet med hånden op til det modsatte øre.
3. Tag fat ved skulder og hofte. Træk lige meget med begge hænder. Drej personen forsigtigt.
4. Flyt hånden fra skulderen og støt hovedet.
5. Kontroller, at personen trækker vejret.

Hovedet skal aldrig ligge højere end resten af kroppen. Såsom op af bakke.

Suliassat:

1. Kammalaatissinnik sannikartillugu nal-lartitseqattaarlusi arlaleriarlusi sungiu-saritsi.
2. Aamma inersimasumik sannikartillugu nallartitseqattaarlusi arlaleriarlusi sun-giusaritsi.

Opgaver:

1. Øve jer mange gange i at lægge en kammerat i aflåst sideleje.
2. Prøv også at lægge en voksen i aflåst sideleje.

Aanaaruloortumik ikiueqqaarneq

1. Ingerlaannaq ikeq aanaarteq kullunnik toorlugu milissavat.
2. Inuttaa nallartiguk. Aanaarteq niaqqumit timimillu qutsinnerusumiissapput.
3. Aanaarteq tooqqajuaannaruk.
4. Ikiortissarsiorit.

EQQAAMAJUK aanaamerit tissaluttut perla-
taartumut navianartorsioritsimmata kiisalu
assaqqumi quttoqqallu ilua'tungaani suli na-
vianamerullutik.

Førstehjælp ved voldsomme blødninger

1. Tryk med det samme dine tommelfingre direkte ned i såret.
2. Læg personen ned. Såret skal være hævet højere end hjertet og hovedet.
3. Fortsæt med at trykke fingrene i såret.
4. Tilkald hjælp.

HUSK at sprøjtende blødninger altid er farlige, og farligst på overarme og lår.

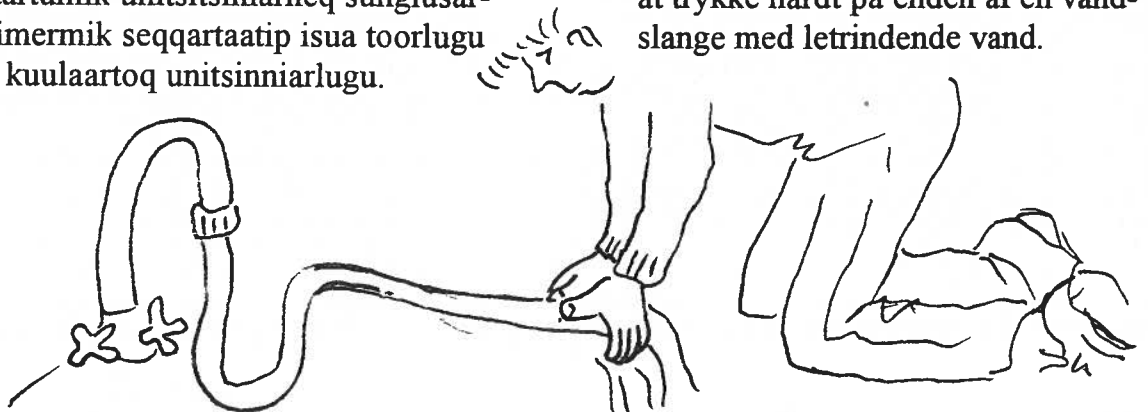


Suliassat:

1. Taqqat tillernerit (sakkortunermik tissalussinnaasut) timimi sumiinersut paasi-niarsigit.
2. Aanaartumik unitsitsiniarneq sungiusarsiuk imermik seqqartaatip isua toorlugu imeq kuulaartoq unitsinniarlugu.

Opgaver:

1. Find ud af, hvor på kroppen blodet vil sprøjte mest, når man får et sår.
2. Øv jer i at standse en blødning ved at trykke hårdt på enden af en vand-slange med letrindende vand.



Ikeq salinneqassaaq

Ikeq imermik qaqorsaammillu ikip qeqqaniit avammut saliguk. Qaqorsaata imermik piiarlunneqassaaq. Ikeq aatsaat aanaarpat sivikitsuinneqassaaq. Ikeq itippat aanaarujussuarpalluunniit nakorsiassaait.

Vask af sår

Rens såret fra midten og mod kanten med vand og sæbe. Skyld sæben af med masser af vand. Kun hvis det bløder, skal der sættes plaster på, men kun i kort tid. Er såret dybt, så gå altid til lægen.



Mattusersuigit

Aatsaat ikeq aanaartillugu imlt. ikeq mianersuuttariaqarpat mattusersuineq atorneqassaaq. Kilernerit matoorneqaratik silaannarmi mamilluarnerusarput.

Læg en forbindelse

Kun når det bløder, eller hvis såret skal beskyttes, skal der lægges en forbindelse. Sår heler bedst i frisk luft.



Qinngakkut aanneq

Kakkigit. Akuliat inussannik marlunnik minuttini qulini pussussimajuk. Sikigit.

Næseblod

Puds næse. Klem næsen sammen på næseryggen med to fingre i 10 minutter. Bøj hovedet forover.



Tupittoqartillugu ikiueqqaarneq

1. Tupittoq nerrivimmut pallortierarlugu niaqua timaalu nerriviup sinaatigut ammut kussartinneqassapput.
2. Kiasiisa akornisigut assannik siaaqqasumik pattalaassavat.

Suliassat:

1. Ilitsersuut malillugu misiliigitsi.
2. Inuk tupilluni ilisimajunnaarpat qanoq iliortoqarsinnaanersoq paasiniarsiuk.

Førstehjælp ved "noget galt i halsen"

1. Læg personen hen over et bord, så hoved og overkrop hænger nedad.
2. Bank på ryggen med flad hånd mellem skulderbladene.

Opgaver:

1. Prøv at udføre ovenstående.
2. Undersøg, hvad man kan gøre, hvis en person får noget galt i halsen og mister bevidstheden.



Pilluttoorneq

Ingerlannaq nagguaq pilluttoortoq nillertumik qallerneqassaaq. Pilluttoortoq atorna-versaarlugu qullasissumiinneqassaaq. Ullloq unnuarlu siulleq nimia arlaleriarlugu taarsissavat. Ulluni tullerni kissalaartumik nimerneqartassaaq.



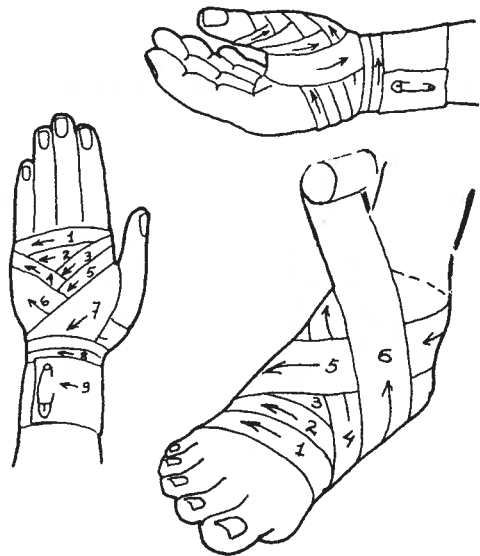
Uunerit annikitsut

Uuneq imermut nillataartumut nillarivinngitsumullu annernarunaarnissaa tikillugu (sivikinnerpaamik nal.ak. affaa) imermik kuuginartoqartillugu kuuffigitissaaq. Uuneq am-mappat nimeruk. Uunerit annertutillugit nakorsiartoqartuassaaq.



Forstuvning

Læg straks et koldt omslag på leddet. Hold det forstuede sted i ro. Sørg for, at det ligger højt. Skift omslag flere gange det første døgn. Læg varme omslag de næste dage.



Små forbrændinger

Hold det forbrændte sted i køligt dog ikke iskoldt, rindende vand, indtil det ikke gør ondt mere (minum ½ time). Kom brand-salve på - hvis man har. Læg forbinding, hvis det er et åbent sår. Gå altid til læge, hvis det er en alvorlig forbrænding.

